

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 17 (1990)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Nouvelles locales : Espagne = Lokalnachrichten : Spanien, Portugal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Spanien/Espagne – Portugal

### Eine Spanischschweizerin erlebt unseren Platz

Die Verfasserin des nachstehenden Artikels, Frau Leony Meyerhans, ist ein altgedientes und treues Mitglied des Club Suizo de Tenerife, dem sie auch heute noch als Vorstandsmitglied dient.

«Bei meinem letzten Besuch in der Schweiz, im August 1989, habe ich die Gelegenheit benützt, den so viel genannten Platz der Auslandschweizer kennenzulernen. Der Platz ist wirklich ideal gelegen, einzig schön für uns Auslandschweizer, besonders da wir doch immer mit ein wenig Heimweh an die schöne Heimat zurückdenken.

Der Vierwaldstättersee inmitten der Schweiz, umgeben von ursprünglicher, romantischer Geschichte über die Gründung der Eidgenossenschaft, dem Rütli gerade gegenüber, könnte nicht besser gewählt sein für unseren kleinen Flecken Heimat als Treffpunkt.

Der Zufall ergab, dass ich in den wenigen Minuten dort Amerikaschweizer antraf. Wenn dann einmal etwas gebaut ist, kommt man wirklich zu einem schönen Treffpunkt

der Schweizer aus allen Ländern der Welt und haben wir mit unserer – wenn auch kleinen – Spende etwas Grosses geschaffen. Als altes Mitglied möchte ich zum Mitmachen an dem Werke in unserem Vaterland aufmuntern.»

*Wenn Sie es nicht schon vorher getan haben, möchten wir Sie bitten, sich den Aufruf von Frau Meyerhans zu Herzen zu nehmen und Ihr Scherflein auf das Sammelkonto Spanien zu überweisen:*

Caixa d'Estalvis de Catalunya  
Plaça Antoni Maura, 8  
08003 Barcelona  
Cuenta n° 2013-500-2 268 11-15  
(Lugar de los Suizos en el Extranjero)  
Peter von Escher, Fred Ch. Bailly



## Lisboa

### Société suisse de Lisbonne

Le 2 mars 1990 nous avons célébré notre Assemblée Générale annuelle, précédée comme chaque année d'une fondue.

Le nouveau comité pour l'exercice 1990/91 se compose comme suit:

M. Kaden	Président
M. Eberhard	Vice-Président
M. Stoeri	Secrétaire
M <sup>me</sup> Issel	Trésorière
M <sup>me</sup> Ballerstedt	Assesseur
M. Pfister	Assesseur

Après la lecture du procès-verbal de l'Assemblée Générale antérieure, du rapport annuel du Trésorier et des Réviseurs des comptes ainsi que du rapport annuel du Président, l'Assemblée Générale Ordinaire a déclaré M<sup>me</sup> Ballerstedt, par acclamation unanime, Membre d'honneur de cette Société; un grand merci pour les innombrables services rendus à notre Société au long de toutes ces années.

Notre activité 1989/90 (période automne-hiver) a commencé le 27 octobre avec un dîner typiquement portugais «Cabrito a Transmontana» suivi d'un Bingo et d'une Tom-bola.

Le 24 novembre nous avons vécu une superbe soirée tessinoise, avec du Merlot et des petits fromages de Muggio. Le tout a été préparé par M. et M<sup>me</sup> Nosedà qui ont offert ce dîner au Club Suisse. Le Père Noël est venu au Club le 2 décembre; il n'oublie jamais les enfants des membres du Club.

Une semaine plus tard, c'était une soirée raclette, et en janvier 1990, après les fêtes de fin d'année, la traditionnelle «Choucroute» de M<sup>me</sup> Ballerstedt.

Comme déjà dit, le 2 mars 1990 s'est déroulé l'Assemblée Générale, et le 30 mars M. Mange nous a préparé une délicieuse soirée vadoise, avec le vrai saucisson, directement importé de Suisse avec l'aide de Swissair.

C. Kaden

### Redaktionsschluss für die Lokalseiten

**Délai de rédaction pour les pages locales**

**4/90: 08.10.90 (Altea)**

**1/91: 08.01.91 (Bern)**

## Tenerife

### Club Suizo de Tenerife

#### Küchenkräuter als Exportartikel

Am 17. März dieses Jahres wurde der Schweizer-Club Teneriffa von unserem Landsmann, Herrn Mäder und seiner Frau, zu einer Besichtigung ihrer Kräuter-Farm in Buenavista del Norte eingeladen. Zur Begrüssung servierte das Ehepaar Mäder den zahlreich erschienenen Mitgliedern einen Aperitif, und dann ging es zur Besichtigung der Kräuterbeete.

Wie uns Herr Mäder sagte, exportiert er die Kräuter in die Schweiz, wo besonders in den Wintermonaten die Nachfrage nach frischen und mit wenig Spritzmitteln gezüchteten Kräutern gross sei.

Angesichts der vielen frischen Kräuter fragten sich die Damen, zu welchen Gerichten man diese verwenden könne. Aber während sie sich noch über Küchenrezepte unterhielten, überkam uns das Hungergefühl!

Unser Gastgeber, Herr Mäder, hatte bereits zwei Grillfeuer angezündet, so dass wer auch immer mochte, das mitgebrachte Fleisch rösten konnte.



Bei angeregten Unterhaltungen verging die Zeit wie im Flug und langsam mussten wir an den Aufbruch denken. Zum Abschied überreichten Herr und Frau Mäder jedem Besucher ein schön gebundenes, frisches Kräuterstrüsschen, welches Basilikum, Maggikraut, Kerbel, Pfefferminze, Zitronenmelisse, Salbei, Rosmarin, Estragon, Majoran, Orégano und Koriander enthielt. Wir verabschiedeten uns mit bestem Dank für die liebenswürdige Einladung und wünschen Herrn und Frau Mäder weiterhin guten Erfolg mit ihrer Kräuterfarm. *E.R.*

## Barcelona

### Sociedad Suiza de Barcelona

#### Junta Directiva 1990

La nueva Junta Directiva que salió de las elecciones de la Asamblea General Ordinaria del 29 de marzo de 1990 está compuesta por los siguientes socios:

Presidente	D. Jorge von Brentano
Vicepresidente	D. Haeni Egger
Secretaria	D <sup>a</sup> Angelica von Escher
Tesorero	D. Jaime Voegeli

Jefe de Fiestas	D. Augusto Traber
Vocal	D. Stephan Eckert
Vocal	D <sup>a</sup> Brigitte Homs
Vocal	D. Rolf Opplinger

#### Revisores de Cuentas 1990

D. Werner Bartholet
D. Pedro von Escher

## Insulares Kunsthandwerk (I)

### Stoffe aus erster Hand

Unser heutiger Bericht mit dem Untertitel «In Telde wird gesponnen und gewebt wie in alter Zeit» wurde erstmals von der TUI-Revue veröffentlicht. Wir danken den Herausgebern bestens für ihre Erlaubnis, den Artikel in der «Schweizer Revue» zu veröffentlichen.

Was Sie ausserdem noch wissen sollten: TUI ist die Abkürzung für Touristik Union International. Telde ist die zweitgrösste Stadt der Insel Gran Canaria. Sie liegt 14 km südlich von Las Palmas und hat bis heute ihren altspanischen Charakter weitgehend bewahrt. Bis zur Eroberung des Archipels durch die Spanier war Telde Hauptsitz der Guanchenfürsten, die über die Ureinwohner der kanarischen Inseln, die Guanchen, herrschten.

Das Kirchlein steht auf geschichtsträchtigen Boden. Im Westen, jenseits des sanften Tales, steigt der Hügel an, den die alten Canarios «Sendro» nannten, im Norden liegt der Hang von «Tara». Sendro und Tara waren die zwei dichtest bevölkerten Ortsteile von Telde zur Zeit der Conquista, und Telde war die Residenz für das südliche Herrschaftsgebiet Gran Canarias, Jahrhunderte vor der Gründung des «Real de las Palmas».

Das Kirchlein auf der Ostseite ist eine Gründung aus dem Jahr 1612 und gehörte damals, zu Zeiten des dritten Philipp, der elften Klostergründung auf dem Archipel an, dem Franziskaner-Konvent zu Unserer Lieben Frau. Er hielt sich bis Mitte des vorigen Jahrhunderts, wurde säkularisiert, verkauft, als Steinbruch benutzt. Nur die Kirche blieb. Wo einst die – zuletzt 26 – Klosterbrüder meditierten, wurden Bananen gepflanzt.

Der Winkel um das Kirchlein, keine 250 Meter von der vielbefahrenen Hauptstrasse C 812 und der Stadtkirche St. Johannes des Täufers an der zentralen Plaza von Telde entfernt, liegt heute so verträumt und still unter der Sonne wie in den Tagen der Klostergründung. Schlichte, meist ebenerdige Häuser unter roten Ziegeldächern, weiss gekalkt, mit bunten Fensterläden an engen, unregelmässigen Gassen mit Kopfsteinpflaster aus faustgrossen Blaubasaltkieseln – Katzenköpfe. Die wenigen Zufahrten nach

«San Francisco» sind für Lastwagen zu eng. Selbst «Pandas» und «Corsas» müssen im Schrittempo manövrieren.

In diese landstädtische Idylle baute vor 15 Jahren Nilia Bañares und ihr Mann ein Haus, das so aussieht, als habe es schon immer da gestanden, auf dem Bananengrund, der einst Klosterhof war, direkt neben dem Campanile von San Francisco. Und ebenso selbstverständlich, wie das Haus

sich in die Umgebung fügte, entstand im Lauf der Zeit im Haus eine Werkstatt, die so ins Ambiente passt, als gäbe sie's seit eh und je: «El Telar de San Francisco», eine Weberei.

Doña Nilia gab (und gibt noch heute) Handarbeitsunterricht an Schulen. Liebe zur Sache, Spass an Handfertigkeit, Freude am selbstverarbeiteten Material, am Entwerfen von Mustern und Strukturen brachten sie dazu, selber zu spinnen, die eigenen Fäden und Garne selber zu verweben, die Materialien auch selber zu färben. Da sie es nicht mit Tinkturen aus der Drogerie tun wollte, sondern nur mit natürlichen Farbstoffen, begann sie auch ihre eigenen Extrakte herzustellen. Indigo, Cochinille, Orchilla, Zwiebelschalensud.

*(Fortsetzung folgt)*

### Reglement für die Wahl der Mitglieder Spaniens und Portugals und deren Stellvertreter in den Auslandschweizerrat

Das vom 2. Oktober 1982 datierte Reglement (siehe «Schweizer Revue» Nr. 4/82) musste in einigen Punkten abgeändert werden, um es demjenigen der Auslandschweizer-Organisation (ASO) anzupassen, das am 3. März 1989 in Kraft getreten ist. Das neue Reglement wurde anlässlich der Präsidentenkonferenz 1989 besprochen und ist in der vorliegenden Fassung am 1. März 1990 in Kraft gesetzt worden.

#### Art. 1 – Zuständigkeit

Zuständig für die Wahl der Mitglieder und der Stellvertreter ist die jährliche Konferenz der Präsidenten der Auslandsgruppen Spaniens und Portugals, die vom Auslandschweizerrat anerkannt sind.

#### Art. 2 – Anzahl der Mitglieder und Stellvertreter

Die Präsidentenkonferenz wählt folgende Anzahl Mitglieder und Stellvertreter:

– Für Spanien je zwei Mitglieder und Stellvertreter  
– Für Portugal je ein Mitglied und Stellvertreter  
Die Mitglieder und Stellvertreter müssen im Lande ansässige Schweizer Bürger sein.

#### Art. 3 – Amtsdauer und Wiederwahl

Die Amtsdauer der Mitglieder und Stellvertreter beträgt vier Jahre. Sie sind wiederwählbar.

Die ordentliche Amtsperiode ist jene des Auslandschweizerrates.

#### Art. 4 – Amtsantritt

Gewählte Mitglieder und Stellvertreter übernehmen ihr Amt auf den Beginn der Amtsperiode des Auslandschweizerrates, beziehungsweise, wenn ihre Wahl im Laufe einer Amtsperiode erfolgt ist, auf die nächste dem Wahltag folgende Sitzung des Auslandschweizerrates.

Wird eine Neuwahl im Laufe einer der vierjährigen Amtsperioden vorgenommen, so ist die Amtsdauer des Neugewählten auf die Zeit bis zum Ende der laufenden ordentlichen Amtsperiode des Auslandschweizerrates beschränkt.

#### Art. 5 – Vorzeitige Amtsniederlegung

Jedes Mitglied oder Stellvertreter kann innerhalb



seiner Amtsdauer auf Ende einer jeweiligen Periode von zwölf Monaten seinen Rücktritt erklären. Die entsprechende Mitteilung ist mindestens drei Monate vor der nächsten Präsidentenkonferenz an den künftigen Tagespräsidenten zu richten.

## Art. 6 – Kandidaten

Bei Neubesetzung des Amtes eines Mitgliedes oder Stellvertreters hat jede anerkannte Auslandsgruppe des entsprechenden Landes das Recht, einen Kandidaten vorzuschlagen.

Die Personalien des Kandidaten sind spätestens einen Monat vor der nächsten Präsidentenkonferenz von der betreffenden Auslandsgruppe dem künftigen Tagespräsidenten mitzuteilen.

## Art. 7 – Wahlverfahren

Stimmrecht sind die an der Konferenz anwesenden Präsidenten der anerkannten Auslandsgruppen oder deren Stellvertreter. Die Wahl erfolgt in geheimer Abstimmung.

Gewählt ist der Kandidat, der die einfache Mehrheit der anwesenden Stimmberechtigten erhält. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los.

Wenn mehrere Kandidaten für ein Amt zur Wahl stehen und mehrere Wahlgänge notwendig sind, bis einer von ihnen die einfache Mehrheit erreicht, so scheidet bei jedem Wahlgang der Kandidat mit der geringsten Stimmenzahl aus.

## Art. 8 – Inkrafttreten

Dieses Reglement tritt durch schriftliche Zustimmung der an der Präsidentenkonferenz vom 17. November 1989 anwesenden Präsidenten am 1. März 1990 in Kraft und ersetzt jenes vom 2. Oktober 1982.

## Art. 9 – Übergangsbestimmung

Gestützt auf den Beschluss der Präsidentenkonferenz vom 17. November 1989 erlöschen die Amtsperioden der gegenwärtigen Mitglieder und Stellvertreter gemäss Art. 3 des Wahlreglements vom 2. Oktober 1982 nach Ablauf von drei Jahren ab erfolgter Wahl.

## Berichtigung

In meinen Nachruf auf Walter Robert Corti, der unter dem Titel «Gründer des Pestalozzi-Dorfes gestorben» in der Juni-Ausgabe der «Schweizer Revue» erschien, haben sich bedauerlicherweise einige Fehler eingeschlichen, die ich hiermit richtigstellen möchte:

- Herr Corti ist am 12. Januar 1990 und nicht am 12. November 1989 gestorben
- Die Grundsteinlegung des Pestalozzi-Dorfes erfolgte 1946, zwei Jahre früher als von mir erwähnt
- Die Verleihung des Albert-Schweitzer-Preises fällt in das Jahr 1975 und nicht in das Jahr 1957

Ich bitte meine Leser, die mir unterlaufenen Versehen freundlichst entschuldigen zu wollen. *F.Ch.B.*

## Spanien/Espagne Portugal

# Adressenverzeichnis 1990

Während der zwei Jahre, die seit der letzten Veröffentlichung dieses Verzeichnisses verstrichen sind, hat sich eine ganze Anzahl von Veränderungen ergeben (personelle Umbesetzungen, Änderungen von Adressen und Telefonnummern), die eine Nachführung auf den heutigen Stand als angezeigt erscheinen liessen. In der nachstehenden Liste sind sämtliche mir bis zum 30. Juni 1990 zur Kenntnis gebrachten Änderungen berücksichtigt. Ich empfehle Ihnen, das Verzeichnis auszuschneiden und aufzubewahren – eines Tages kann es Ihnen von Nutzen sein. *F.Ch.B.*

## Spanien/Espagne

### 1. Botschaft

*Embajada de Suiza*

Kanzlei:

Calle Núñez de Balboa, 35 – 7°  
28001 Madrid

Korrespondenz:

Apartado de Correos 1317  
28080 Madrid  
Telefon 91/431 34 00

Botschafter: Herr Roland Wermuth

### 2. Generalkonsulat und Konsulate

*Consulado General de Suiza – Barcelona*

Gran Vía de Carlos III, 94 – 7°  
08028 Barcelona  
Telefon: 93/330 92 11  
Generalkonsul: Herr Rudolf Hilber

*Consulado de Suiza – Las Palmas de Gran Canaria*

Kanzlei:  
Calle El Cid, 40  
35010 Las Palmas de Gran Canaria  
Korrespondenz:  
Apartado de Correos 314  
35080 Las Palmas de Gran Canaria  
Telefon: 928/27 45 44  
Konsul: Herr Maximilian A. Rohner

*Consulado de Suiza – Málaga*

Kanzlei:  
Puerta del Mar, 18 – 6°  
29005 Málaga  
Korrespondenz:  
Apartado de Correos 7  
29080 Málaga  
Telefon: 952/21 72 66 & 21 47 29  
Fax: 22 67 36  
Konsul: Herr Siegfried Brazerol

# Répertoire d'adresses 1990

Deux ans se sont écoulés depuis la dernière publication de cette liste, deux ans durant lesquels un grand nombre de relèves personnelles et de changements d'adresse ou de numéro de téléphone se sont produits, de manière qu'une mise à jour se recommandait avec insistance. Dans le Répertoire 1990 tous les changements portés à ma connaissance jusqu'au 30 juin dernier ont été considérés. Je me permets de vous recommander de conserver cette liste – tôt ou tard elle pourra vous être utile. *F.Ch.B.*

*Consulado de Suiza – Palma de Mallorca*

Paseo de Mallorca, 24 – entlo.

07012 Palma de Mallorca (Balears)

Telefon: 971/71 25 20 & 71 49 72

Konsulin: Frau Margareta Estermann

### 3. Schweizer Vereine

Altea (Alicante)

*Club Suizo Costa Blanca*

Apartado de Correos 167

03724 Moraira (Alicante)

Präsident: Herr Alex Attinger

Camino de Fanadix, 136

03724 Moraira (Alicante)

Telefon: 96/583 45 87

**Barcelona**

*Sociedad Suiza de Barcelona*

Calle Homero, 35 – 37

08023 Barcelona

Telefon: 93/212 08 33

Präsident: Herr Jorge von Brentano

Calle San Mario, 26 – 2°

08022 Barcelona

Telefon: 93/211 22 18

*Sociedad Helvética de Beneficencia*

c/o Consulado General de Suiza

Gran Vía de Carlos III, 94 – 7°

08028 Barcelona

Telefon: 93/330 92 11

Präsident: Herr Hans Peter Schori

Ronda General Mitre, 147

08022 Barcelona

Telefon: 93/330 92 11

**La Higuera (Tenerife)**

*Club Suizo de Tenerife*

Calle Alfonso García Ramos, 31

38320 La Higuera (Tenerife)

Präsidentin: Frau Heidi Neumeier Bodmer

Calle Alfonso García Ramos, 31

38320 La Higuera (Tenerife)

Telefon: 922/64 78 10



**Las Palmas de Gran Canaria**  
*Sociedad Suiza Las Palmas*  
Calle El Cid, 40  
35010 Las Palmas de Gran Canaria  
Telefon: 928/27 59 33  
Präsident: Herr Alfred H. Meyer  
Calle Carvajal, 9 – 14°, n° 4  
35004 Las Palmas de Gran Canaria  
Telefon: 928/24 29 74

**Madrid**  
*Sociedad Suiza Helvética*  
Carretera de Burgos, Km. 14,000  
28100 Alcobendas (Madrid)  
Telefon: 91/650 59 92  
Präsident: Herr Pablo Roth  
Paseo de la Castellana, 115 – 7° izqda.  
28046 Madrid  
Telefon: 91/555 62 67

*Sociedad Suiza de Beneficencia*  
Carretera de Burgos, Km. 14,000  
28100 Alcobendas (Madrid)  
Telefon: 91/650 59 92  
Präsident: Herr Werner Hablützel  
Calle Arturo Soria, 310  
28033 Madrid  
Telefon: 91/202 57 52

**Málaga**  
*Club Suizo Costa del Sol*  
Apartado de Correos 1035  
29080 Málaga  
Präsidentin: Frau Jacqueline Knüsli  
Apartado de Correos 328  
29080 Málaga  
Telefon: 952/23 01 26

**Palma de Mallorca**  
*Sociedad Suiza de Baleares*  
Paseo de Mallorca, 24  
07012 Palma de Mallorca (Baleares)  
Telefon: 971/45 30 11  
Präsident: Herr Remi Schmid  
Avenida Joan Miró, 17 – 4 E  
07014 Palma de Mallorca (Baleares)  
Telefon: 971/45 26 41

**San Sebastián**  
*Sociedad Helvética de Beneficencia*  
Calle Larramendi, 1  
20006 San Sebastián  
Präsident: Herr Marcel Mori  
Calle Larramendi, 1  
20006 San Sebastián  
Telefon: 943/45 60 24

**Sevilla**  
*Sociedad Suiza de Beneficencia*  
Cuesta del Rosario, 3  
41001 Sevilla

Präsident: Herr Jorge Schiffer  
Cuesta del Rosario, 3  
41001 Sevilla  
Telefon: 954/22 57 46

#### 4. Schweizer Schulen

Barcelona  
*Escuela Suiza de Barcelona*  
Calle Alfonso XII, 99  
08006 Barcelona  
Telefon: 93/209 65 44  
Präsident: Herr Dr. Peter von Escher  
Calle Fdo. Valls y Taberner, 14 – 4°, 2a  
08006 Barcelona  
Telefon: 93/417 50 26  
Direktor: Herr Michel Hubli  
Calle Muntaner, 537 – át. 1°A  
08022 Barcelona  
Telefon: 93/211 67 91

**Madrid**  
*Asociación del Colegio Suizo de Madrid*  
Carretera de Burgos, Km. 14,000  
28100 Alcobendas (Madrid)  
Telefon: 91/650 58 18  
Präsident: Herr Carlos A. Weber  
Direktor: Herr Dr. Kurt Zaugg

#### 5. Mitglieder des Auslandschweizerates

A) *Ordentliche Mitglieder*  
Herr Dr. Peter von Escher  
Calle Fdo. Valls y Taberner, 14 – 4°, 2a  
08006 Barcelona  
Telefon: 93/417 50 26

Herr Fred Ch. Bailly  
Apartado de Correos 122  
03590 Altea (Alicante)  
Telefon: 96/584 07 70

B) *Stellvertretende Mitglieder*  
Herr Luis Grosclaude  
Calle Palafox, 21  
28010 Madrid  
Telefon: 91/447 44 92 (Bureau)

Herr Alfred H. Meyer  
Calle Carvajal, 9 – 14°, n° 4  
35004 Las Palmas de Gran Canaria  
Telefon: 928/24 29 74

#### 6. Lokalredaktion der «Schweizer Revue»

(Zuständig für Spanien und Portugal)  
Herr Fred Ch. Bailly  
Apartado de Correos 122  
03590 Altea (Alicante)  
Telefon: 96/584 07 70

## Portugal

### 1. Botschaft

*Embaixada da Suíça*  
Travessa do Patrocinio, 1  
1399 Lisboa Codex  
Telefon: 01/67 31 21  
Botschafter: Herr Erik-R. Lang

### 2. Schweizer Vereine

**Lisboa**  
*Société Suisse de Lisbonne*  
Rua Silva Carvalho, 152  
1200 Lisboa  
Telefon: 01/68 36 69  
Präsident: Herr Claude Kaden  
Rua Eng. Trigo de Morais, 6  
Alto de Lagoal  
2780 Caxias  
Telefon: 01/442 94 37

*Société Suisse de Bienfaisance de Lisbonne*  
Rua Silva Carvalho, 152  
1200 Lisboa  
Telefon: 01/68 36 69  
Präsident: Herr Jean Philippe Sauthier  
Ribeira das Vinhas, Lote 2 – 3° E  
2750 Cascais  
Telefon: 01/32 15 26 (Bureau)  
01/28 35 89 (Privat)

**Porto**  
*Club Suisse de Porto*  
Rua de Pinheiro Manso, 356  
4100 Porto  
Telefon: 02/617 49 11  
Präsident: Herr Marcel Chapuis  
Avenida de Montevidéu, 476  
4100 Porto  
Telefon: 02/67 01 00 (Bureau)  
02/617 73 63 (Privat)

### 3. Mitglieder des Auslandschweizerates

A) *Ordentliches Mitglied*  
Herr Albert Eberhard  
Rua Castilho, 1 – 6° Esq.  
1200 Lisboa  
Telefon: 01/53 11 24

B) *Stellvertretendes Mitglied*  
Herr Marcel Chapuis  
Avenida de Montevidéu, 476  
4100 Porto  
Telefon: 02/67 01 00 (Bureau)  
02/617 73 63 (Privat)